

# Lettre mensuelle de Rennes-Chine

N°157 avril-mai 2023



## Journée portes ouvertes samedi 10 juin



L'association Rennes-Chine organise une journée Portes Ouvertes le **samedi 10 juin 2023 de 10h à 17h**. Au cours de cette journée, les visiteurs pourront découvrir la culture chinoise et échanger de manière privilégiée avec nos adhérents, enseignants, bénévoles... tous passionnés et intéressés pour

partager avec vous leurs expériences, souvenirs de voyages, apprentissage de la langue, initiation à la calligraphie, à la cuisine....

Pour la prochaine année 2023/2024 Rennes Chine propose un programme varié qui comprend des cours de chinois d'1h30 par semaine pour différents niveaux. Que vous soyez débutant ou que vous souhaitiez améliorer vos compétences linguistiques, nos professeurs vous guideront dans l'apprentissage de cette langue.

**Association Rennes Chine**

**Journée Portes Ouvertes**

**Samedi 10 juin 2023 de 10H à 17H**

**17C Rue de Brest 35000 Rennes**

Venez découvrir le monde chinois  
Langue, gastronomie, chansons, culture, événements...

**Cours de langue** 中文  
Cours présentiels et en ligne pour débutants et intermédiaires.  
1h30 par semaine, de septembre à juin.

**Cours de cuisine**  
« Manger sainement des plats savoureux en respectant un équilibre pour le bien-être du corps »  
Devise de notre cheffe Ming

**Chorale**  
Une approche vocalique de la langue chinoise: chants folkloriques et traditionnels, chansons modernes, mélodies...

**Et bien plus !**  
Organisation de voyages, conférences, expositions, prêt de livres...

**Contact**  
contact@rennes-chine.fr  
rennes-chine.fr  
17C rue de Brest, 35000 Rennes

汉语课  
Cours de chinois  
Conférences  
Chorale  
Voyages  
Calligraphie  
Cours de cuisine

Les amateurs de cuisine auront également de quoi se réjouir ! Des cours de cuisine sont organisés par notre cheffe Ming, où vous apprendrez à préparer différents plats chinois traditionnels et délicieux.

Au cours de l'année de nombreuses autres activités sont proposées : chorale, expositions, conférences, prêt de livres...

Que vous soyez déjà un admirateur de la culture chinoise ou que vous soyez simplement curieux de ce pays, la journée Portes Ouvertes de Rennes Chine est un rendez-vous à ne pas manquer.

L'entrée est bien sûr gratuite et ouverte à tous.

Pour plus d'informations et pour connaître le programme détaillé de l'événement, rendez-vous sur le site web de Rennes Chine (<https://www.rennes-chine.fr/>) ou écrivez-nous à [contact@rennes-chine.fr](mailto:contact@rennes-chine.fr)

## **Les charmes de la langue chinoise**

Le printemps est bien installé et le soleil aussi, c'est l'heure de prendre l'apéritif en terrasse tout en apprenant quelques caractères de chinois : en voici un



petit cocktail pour commencer : le terme 鸡尾酒 jī wéi jiǔ signifie littéralement « alcool queue de coq », tout comme le mot anglais cocktail qui fait l'analogie entre le spectre de couleurs des plumes du coq avec celles des mélanges de boissons.



En accompagnement nous pourrons grignoter des noix en forme de rein 腰果 yāo guǒ, les noix de cajou.



Puis des « noix joyeuses » 开心果 kāi xīn guǒ, les pistaches. Il est dit que le nom "开心果" a été donné par les agriculteurs chinois découvrant que les pistaches pouvaient être vendues à un prix élevé, ce qui les rendait très heureux.

Cependant, il est également possible que le nom ait été choisi en raison de la forme et de la couleur de la pistache, qui peuvent évoquer des sentiments joyeux et positifs. La pistache est un ingrédient populaire dans de nombreux plats chinois, notamment dans les desserts et les collations.

La leçon pourra continuer dans votre jardin à l'ombre d'un Ginkgo et à la vue de massifs d'hortensias.

Le nom chinois pour le Ginkgo est 银杏 (yín xīng), qui se traduit littéralement par "noix d'argent", nom choisi en raison de l'apparence jaune argentée des feuilles de l'arbre et de la forme de sa graine. Le mot "银" (yín) signifie "argent" en chinois, tandis que "杏" (xīng) fait référence à la forme de la graine de Ginkgo, qui ressemble à celle d'un abricot. Le Ginkgo est un arbre vénéré dans la culture chinoise depuis des siècles et est considéré comme un symbole de longévité et de résilience. Ses feuilles ont également été utilisées dans la médecine traditionnelle chinoise depuis des siècles pour traiter divers problèmes de santé. En somme le nom chinois pour le Ginkgo est à la fois symbolique et descriptif.



L'hortensia 绣球花 xiù qiú huā, quant à lui est une fleur de boule brodée

Il existe par ailleurs en Chine une tradition



抛绣球 pāo xiù qiú, lancer de balle brodée (balles également appelées "balles d'amour").

Il s'agit d'un jeu traditionnel des Zhuang de la Région Autonome du Guangxi.



Sous la dynastie Song, le lancer devint un moyen d'exprimer son amour chez les jeunes Zhuang. Ce qui n'est pas sans rappeler notre tradition du lancer du bouquet de mariée en guise de bonne fortune à une femme célibataire, celle-ci étant la prochaine à se marier...

N'est-ce pas la vocation d'un apéro de créer du lien ?

## La Fête du thé



Quelques images de cet après-midi du 29 mai organisé par l'Institut Confucius pour célébrer le Thé dans le jardin chinois au Parc de Maurepas créé à l'initiative du Comité de jumelage Rennes-Jinan : une belle brochette d'adhérents de Rennes-Chine s'y était donnée rendez-vous pour écouter un concert de guzheng, la cithare chinoise, les mille et une façons de faire le thé, une histoire du thé .... boire du thé et rencontrer producteurs et artisans. Le public était là, sous un beau soleil dans le jardin presque terminé qui n'attend que des tuiles chinoises pour couronner pavillon, portes et mur



d'enceinte.



## La Fête du double-cinq

En Chine, il y a trois grandes fêtes essentielles : la première, la fête du Nouvel An chinois que tout le monde connaît. La seconde est appelée Fête du Double Cinq mais aussi **Fête des Bateaux-Dragons** qui donne lieu à des courses de bateaux : **端午节** duān yáng jié.

Nous reparlerons à la rentrée de la troisième, la Fête de la Mi-Automne appelée aussi Fête de la Lune. La Fête des Bateaux-Dragons s'appelle aussi Fête du Double Cinq, car elle est célébrée le 5<sup>ème</sup> jour du 5<sup>ème</sup> mois lunaire. C'est celle qui marque l'entrée dans les chaleurs de l'été au moment où le *yang* est à son apogée. Outre le fait que dans l'Antiquité on offrait des sacrifices aux dragons des fleuves, cette fête commémore plus particulièrement un personnage vénéré par les Chinois **QU Yuan**.

C'était un haut fonctionnaire de l'époque des CHU (Royaumes combattants) qui a vécu de 340 à 278 avant notre ère commune. Grand lettré et fonctionnaire intègre, il était apprécié du souverain. Préconisant une alliance avec les QI pour contrer la guerre qu'il sentait venir avec les QIN (deux autres royaumes combattants) il n'est pas écouté : diffamé par les gens de la cour, il fut renvoyé. En exil il écrit son fameux poème *Tristesse de l'éloignement*. Ce qu'il redoutait arriva : les QIN envahirent le royaume des CHU. Désespéré devant l'état de sa patrie et la misère du peuple, il se jeta dans le fleuve *Miluo* le 5 du 5<sup>ème</sup> mois lunaire.



Pour que les poissons ne dévorent le corps de Qu Yuan 屈原, ni les grains de riz jetés dans l'eau en offrande à QU Yuan, les habitants jetaient dans la rivière des boulettes de riz pour que les poissons ne mangent pas le corps de Qu Yuan 屈原 . Ces

**粽 zòng zi** boulettes de riz glutineux (ou de millet dans le nord de la Chine) étaient souvent farcies à la viande, aux jujubes, aux haricots rouges... enveloppées dans

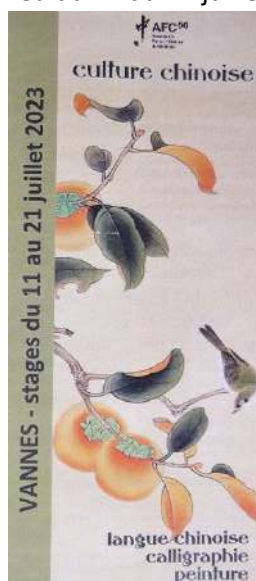
des feuilles de roseaux ou de bambou. Le jour de la fête de Duan wu, dans beaucoup de familles on fabrique et on mange des petits cônes de riz glutineux.



Cette année du 22 au 24 juin aura lieu le Festival des bateaux-Dragons, fête qui est maintenant inscrit dans le patrimoine de l'Unesco.

**Stage de culture chinoise**

Organisé par l'Association franco-chinoise du Morbihan, le traditionnel bain de culture chinoise aura lieu du 11 au 21 juillet à Vannes.



Au programme : langue chinoise, calligraphie et peinture et comme d'habitude possibilité d'hébergement en pension complète ou en demi-pension.  
Tél. 02 97 63 84 80 et  
asso.francochinoise56@orange.fr



### **Revue de presse**

Quantité d'articles sont maintenant consacrés à la Chine, ce n'était pas le cas il y a seulement 10 ans. Dans le journal *Le Monde*, notons plusieurs éditoriaux dont celui du 15 mars, sous le chapeau « les ambitions diplomatiques de la Chine au Moyen-Orient », c'est l'annonce d'un « **monde multipolaire** ». Également les chroniques de Frédéric Lemaître : « estimant avoir réussi en quelques décennies à réaliser ce que l'Occident a accompli en plusieurs siècles, Pékin juge que sa réussite offre un **nouveau modèle** de modernisation du monde » (29 mars).

On découvre que la Chine est le premier acheteur de blé ukrainien : 49% du grain ukrainien part en Chine (maïs et blé) dans *la Croix* du 13 mars. La vente des voitures chinoises en Russie est passée de 7% à 40% : Changan a remplacé Renault (les marques occidentales sont passées de 65% à 6% (mai 2023).

C'est dans *Le Monde diplomatique* que l'on peut lire des articles plus longs et documentés. En mai 2023, Histoire secrète de **l'intelligence artificielle**, Guerre froide 2.0 (deux pages et demie) : « qui remportera la bataille mondiale des algorithmes et des machines apprenantes ? Les Etats-Unis ou la Chine ? Derrière ces questions se cachent une réalité plus prosaïque. Pour nombre d'entreprises de la Silicon Valley, c'est l'occasion de faire main basse sur des dizaines de milliards de dollars de subventions publiques, quitte à dramatiser le bras de fer avec Pékin. Lobbying intensif et réminiscences des affrontements d'antan entre blocs : la géopolitique de l'intelligence artificielle est aussi une affaire de gros sous ».

En juin 2023, Le Monde diplomatique aborde sur une pleine page le thème des « Ingérences culturelles à foison en Afrique : Ils font mieux que les français ! Dans la foulée du coup d'état de septembre 2022, les instituts français du Burkina Faso ont été saccagés. La diplomatie culturelle pâtit du rejet suscité par Paris. Les autres puissances, Chine et Russie en tête, en profitent pour financer programmes

artistiques et linguistiques en Afrique...Lorsqu'on demande aux élèves de **l'Institut Confucius** de Yaoundé ce qui les incite à étudier cette culture, la réponse fuse, c'est la langue du commerce. La Chine est le premier partenaire économique du Cameroun.

Et pour finir, revenons à la **culture du thé** : dans Ouest-France du 20-21 mai, un bel article sur les 2000 théiers qui poussent dans le nord du Finistère. En ce moment, la récolte bat son plein.

En janvier 2021 nous avons écrit un article dans notre lettre mensuelle n° 131 : du thé vert bio en Bretagne que nous reproduisons ici : « Deux plantations de thé ont vu le jour en Bretagne, l'une à **Sibiril dans le Nord-Finistère**, l'autre à **Languidic dans le Morbihan**. Peut-être y en a-t-il d'autres ? Michel Thévot a rénové le vieux moulin de Kérouzéré à Sibiril : climat doux et humide, terrain en pente exposé plein est, vallée à l'abri des vents, il a planté 2 000 théiers en juin 2018 sur 2 500 m<sup>2</sup>. Les arbustes atteignent déjà 70 cm de hauteur et il a fait 5 récoltes cette année [2021] : 20 kilos de petites feuilles à chaque fois, qui une fois séchées donneront environ 3 kilos de thé.

**A Languidic dans le Morbihan**, Denis Mazerolle et sa femme d'origine chinoise Weizi ont déjà planté 15 000 pieds. Cet ancien physicien avait découvert le célèbre village de Longjing, le thé du dragon près de Hangzhou (*photo ci-contre*) et planté une dizaine de théiers, il y a quinze ans sur les bords du Blavet. Là aussi bonnes conditions climatiques, pluviométrie et hygrométrie élevée associées à des sols acides ont permis une première commercialisation cette année. Actuellement, 25 000 pieds de *camellia sinensis* (le théier est une variété de camélia, en chinois chá 茶) ont été plantés sur 15 hectares pour une production –espérée en 2023- de 200 à 300 kilos de thé sec par hectare et par an ???



#### **AGENDA**

**Porte ouverte samedi 10 juin 10 h à 17 h.**

**Chorale, dimanche 18 juin à 14 h 30.**

**Permanences à la bibliothèque pour les prêts de livres et des renseignements sur rendez-vous.**

Association RENNES-CHINE - 17 C, rue de Brest. 35000 Rennes (ligne de bus n°2, station « Horizons»)

<http://www.rennes-chine.fr> -  Association Rennes-Chine -

@ : [contact@rennes-chine.fr](mailto:contact@rennes-chine.fr)

